

# PEEP

## PLAN ESTRATEGICO DEL EUSKERA DE PASAIA

En este informe hemos recogido:

- El balance del trabajo realizado
- Líneas generales y propuestas por distritos
- Plan de gestión de 2012

**BALANCE** DEL PLAN  
ESTRATÉGICO DEL EUSKERA DE  
PASAIA PARA EL PERIODO 2010-2020

Usurbil, julio de 2011

## 1. Objetivos del plan

### Objetivo general

Estos son los objetivos generales, específicos y transversales acordados en la propuesta:

*Confeccionar un plan estratégico con el fin de fomentar el uso del euskera en el municipio de Pasaia para los próximos 10 años.*

#### Objetivos específicos:

- *Realizar un trabajo de sensibilización a favor del euskera, mejorar las actitudes de la ciudadanía en favor del euskera, y aglutinar a las ciudadanas y ciudadanos que puedan mantener una actitud activa a favor del euskera.*
- *Crear grupos de trabajo permanentes que en un futuro realicen el seguimiento del plan estratégico.*

#### Objetivos transversales:

- *Tener en cuenta las realidades sociolingüísticas de los distritos de Pasaia, y trabajar partiendo de las mismas.*
- *A la hora de elaborar el plan estratégico, las ciudadanas y ciudadanos serán sujetos activos, garantizando además de la participación de las personas cercanas al euskera, la de aquellas que no utilizan el euskera habitualmente.*
- *Poner la vida comunitaria y la política cultural al servicio de las políticas públicas, ampliando las opciones participativas de la ciudadanía. Las responsables y los responsables municipales recogerán y tomarán en consideración las voluntades, deseos, opiniones e intereses de las personas participantes.*
- *Fomentar entre la ciudadanía la cultura participativa, impulsando especialmente la participación de la juventud y las mujeres.*

En lo que respecta al nivel de cumplimiento de los objetivos, podemos afirmar que hemos conseguido cumplir nuestros objetivos en gran medida; ya que creemos que hemos conseguido realizar una labor de sensibilización a favor del euskera, así como crear grupos de trabajo permanentes, que se encargarán de realizar un seguimiento del plan estratégico.

En lo que respecta a los objetivos transversales, los hemos conseguido a medias; es decir: el primero lo hemos cumplido en su totalidad; sin embargo, el segundo lo hemos conseguido a medias; aunque han participado personas que no hablan euskera habitualmente, la mayoría de participantes han sido hablantes bilingües y con un cierto nivel de conciencia; los otros dos objetivos los hemos alcanzado en gran medida, sobre todo los relacionados con la participación. Hay que recalcar de manera especial la alta participación de mujeres, en torno a un 80 %; por



ello, en los siguientes procesos, debemos tomar medidas para garantizar la participación de los hombres.

## 2. Proceso

### Participantes

En total han participado 67 personas, 53 mujeres y 14 hombres. En Antxo han participado 13 personas, en Donibane 15, en San Pedro 20, en Trintxerpe 13; además de 6 comerciantes.

Hay que recalcar especialmente la baja participación de los hombres, en algún distrito ha sido uno sólo.

La media de edad ha sido de 42 años. Así pues, la tipología general ha sido la siguiente: mujer vascohablante de 42 años, en la mayoría de los casos, madre de niños pequeños.

Las personas participantes han trabajado a gusto y han realizado una valoración sumamente positiva sobre su experiencia participativa. Destacan que han tenido un ambiente donde cada uno podía dar su opinión tranquilamente, y que la opción de participar ha estado al alcance de todas las personas.

En el capítulo de los objetivos hemos mencionado que uno de los objetivos transversales era el de realizar un trabajo de sensibilización a favor del euskera, y mejorar las actitudes de la ciudadanía a favor del euskera; hay que recalcar que muchas de las personas participantes en este proceso han mencionado que estas sesiones han sido un importante incentivo, y que han decidido cambiar sus actitudes lingüísticas.

En lo que respecta a la juventud, a pesar de los esfuerzos realizados, al final hemos tenido problemas de horarios a la hora de fijar las horas de las sesiones de trabajo; por lo tanto, decidimos realizar otro proceso con la gente joven.

### Trabajos previos

Entre otros extremos, en la propuesta recogimos lo siguiente: el primer paso en el proceso de elaboración del plan estratégico de Pasaia será conocer la opinión de la ciudadanía, ya que vamos a realizar un esfuerzo especial por tener en cuenta todas las realidades lingüísticas. Para ello, primeramente mantendremos una serie de reuniones con algunas personas del municipio, contactaremos con ellas directamente, acercándonos a los ámbitos en los que se juntan.

Esa ha sido, precisamente, la clave de la participación; ya que tenemos nuestras dudas sobre si se hubieran formado grupos de trabajo en algún distrito, de no ser por esas reuniones previas.



En resumen, hemos contactado con las siguientes personas: monitores y monitoras de Urtxintxa, monitores y monitoras de 2Daide, educadores y educadoras de calle, reunión con 6 jóvenes del Gaztetxe en el mismo Gaztetxe, padres y madres de todos los distritos que participan en Zabu Zibu, representantes de Gurasotegi, representantes de la asociación Laurak Bat, representantes de los diferentes centros educativos, representantes del Euskaltegi, representante de la Autoridad Portuaria de Pasaia, representantes de varios medios de comunicación, coordinadora del Proyecto ¡eh!, mujeres de diversa procedencia de Antxo.

### *3. Resultado*

#### **Líneas de futuro**

Antes de poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera de Pasaia, había algunas iniciativas que funcionaban o funcionan bien, y que en adelante seguirán su andadura.

Otras propuestas podrán desarrollarse a través de los canales y estructuras existentes, completando o enriqueciendo los mismos. Por ejemplo: la propuesta de reforzar el trabajo de la oralidad se podría estudiar en el ámbito de reuniones entre el ayuntamiento y los centros educativos; las propuestas para que los euskaltegis adecuen sus ofertas, se estudiarán en el foro de relaciones entre el ayuntamiento y los euskaltegis.

#### **Estructura actual y canales de comunicación**

Estas son las estructuras de coordinación y organización existentes entre el ayuntamiento y algunos agentes del municipio.

### **Euskaltegis**

Técnica de euskera/  
Concejala  
Representantes de los  
euskaltegis

### **Centros educativos**

Técnica de euskera/  
Concejala  
Representantes de los  
centros

### **Proyecto para la revitalización de las asociaciones**

Técnica de euskera/  
Concejala de euskera  
+  
coordinadora e!  
Representantes de  
asociaciones

### **Laurak bat**

Técnica de euskera/  
Concejala de euskera  
Técnico/a de comercio  
Representantes de  
comerciantes

A través de estas estructuras, como hemos dicho, el Ayuntamiento y los agentes correspondientes llevan a cabo el seguimiento de diversos temas.

Sin embargo, para desarrollar o impulsar otras de las propuestas recogidas gracias al proyecto del Plan Estratégico del Euskera de Pasaia, será necesario otro tipo de organización mínima no existente, es decir, estas propuestas o ideas necesitarán una base mínima para ponerlas en marcha.

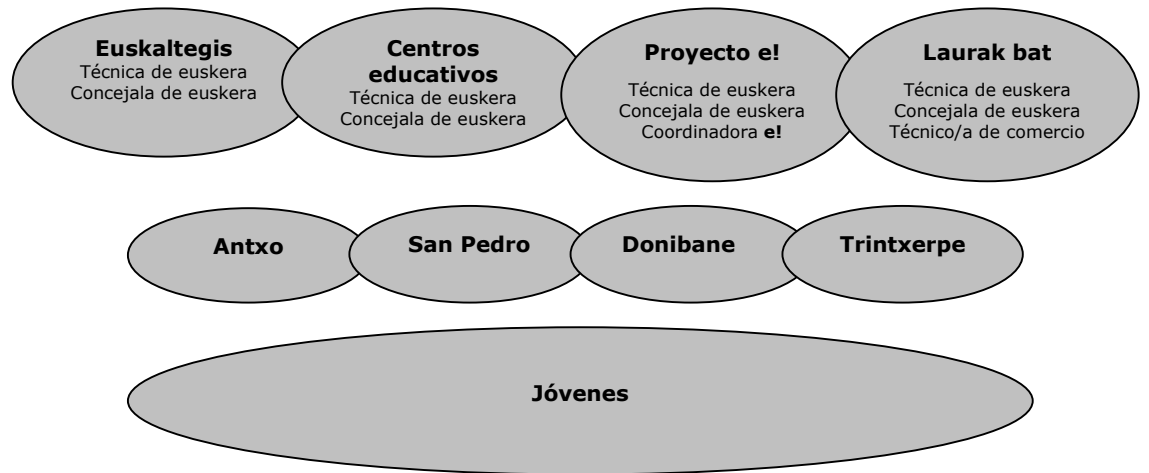
Además, muchas de las propuestas realizadas no se van a llevar a cabo de un día para otro, ya que se trata de propuestas complejas, que requieren un gran nivel de esfuerzo y desarrollo; muchas de ellas precisarán una dedicación de meses o incluso años; precisamente con esa finalidad se ha diseñado el Plan Estratégico.

### **Comisión Asesora**

A corto o largo plazo, con estructuras existentes o nuevas, la Comisión Asesora realizará, entre otras tareas, el seguimiento de las propuestas recogidas en el Plan Estratégico del Euskera de Pasaia.

Tendrá un doble objetivo: por un lado, realizará el seguimiento del plan estratégico; y, por otro lado, será el punto de encuentro de todas las iniciativas que se lleven a cabo en Pasaia.

La Comisión Asesora se reunirá una vez al año, y en la misma participarán los agentes recogidos en la imagen de abajo.





## Prioridades por distritos

Estas son las prioridades identificadas en cada distrito:

### Prioridades de Antxo:

#### **1. Incidir en las relaciones lingüísticas de las personas adultas y trabajar el idioma de la pareja; para ello:**

- Fortalecer y ampliar el grupo de padres y madres.
- Fomentar dinámicas de colaboración desde los centros educativos.
- Mejorar y fortalecer iniciativas del tipo de Zabu Zibu.
- Fomentar la autogestión.

#### **2. Garantizar que la oferta de ocio dirigida a niños, niñas y jóvenes sea en euskera; para ello:**

- Acordar y encauzar estrategias con los impulsores de la oferta, fortaleciendo la sinergia entre diferentes asociaciones y agentes.
- Crear espacios monolingües, que sirvan como fortalezas para el euskera.
- Dar prioridad y fortalecer los programas Kuadrillategi y Bidaide, dirigidos a jóvenes.

#### **3. En cuanto al proceso de aprendizaje de los hijos e hijas, dar una respuesta positiva a las necesidades y preocupaciones de padres y madres; para ello:**

- Estudiar el modo de ayudar a los hijos/as con las tareas de la escuela.
- Crear una escuela de padres y madres.

Hay otros aspectos que también se consideran importantes, como por ejemplo el diseño de un plan con jóvenes (desde el compromiso con el euskera pero que responda a sus necesidades e inquietudes), el estudio de la oferta de los euskaltegis, y la revisión de los ratios de las aulas.

### Prioridades de Donibane:

#### **1. Organizar experiencias para poder hablar en euskera, crear una red de personas que quieran hablar en euskera; para ello:**

- Reunir a las personas del municipio que quieran hablar en euskera.





- Reunir a vascohablantes en torno a iniciativas atractivas.

## **2. Euskaldunizar las asociaciones, y garantizar que su oferta sea en euskera; para ello:**

- **Promover procesos de reflexión con las asociaciones:** principalmente con aquellas que trabajen con entrenadores y entrenadoras deportivas, monitores y monitoras, niños y niñas y jóvenes.

## **3. El Ayuntamiento debe ser un ejemplo; para ello:**

- Acordar los criterios lingüísticos del ayuntamiento.
- Los representantes políticos deben, como mínimo, entender el euskera.

## **4. Además de los anteriores, se mencionan también los siguientes objetivos:**

- **Euskaldunizar el mundo laboral:** proponen firmar un protocolo para el fomento del euskera entre el Puerto de Pasaia y el Ayuntamiento, para después invitar al resto de empresas a ese foro.
- **El parque territorio del euskera:** convertirlo en un espacio que se identifique con el euskera.
- **Organizar cursos de euskera:** para aquellas personas que han disminuido su capacidad para hablar en euskera, para las personas de diversas procedencias...

## **Prioridades de San Pedro**

### **1. Incidir en las relaciones lingüísticas de las personas adultas y trabajar el idioma de la pareja; para lo cual:**

- Crear un grupo de padres y madres.
- Incidir en las actitudes lingüísticas.

### **2. Disfrute del ocio y del deporte en euskera**

- Organizar cursillos de habilitación y formación para monitores/as y entrenadores/as.
- **El frontón como territorio del euskera,** a fin de que las personas que quieran vivir en euskera cuenten con un espacio protegido para utilizar la lengua de forma natural.



- Fomentar el uso de Kultur Etxea, sobre todo en invierno; a fin de crear un ambiente euskaldun, y establecer espacios naturales para el uso del euskera.

### **3. El idioma de la juventud debería ser el euskera.**

- Diseñar un plan junto con los jóvenes, desde el compromiso hacia el euskera y para llevar a cabo en euskera; siempre partiendo de sus necesidades y deseos.

## **Prioridades de Trintxerpe:**

En Trintxerpe predomina una prioridad que está por encima de todos los demás objetivos:

### **1. La euskaldunización del ocio; para ello:**

- Acordar una estrategia que posibilite que todas las actividades se realicen en euskera.
- Estudiar la forma de conseguir monitores/as euskaldunes.
- Formación para monitores, monitoras, entrenadores, entrenadoras etc: posibilidad de realizar los estudios de monitor en euskera; elaborar terminología específica...

También hemos identificado estas prioridades:

### **2. Incidir en la conducta lingüística de padres y madres: para ello:**

- Buscar la implicación de padres y madres con una actitud positiva, a fin de incidir con mayor efectividad en las actitudes lingüísticas de otros padres y madres.
- Utilizar la influencia positiva de la escuela, para reunir y activar a padres y madres: trabajar con asociaciones de padres y madres.
- Ofrecer cursos de euskera adecuados a las necesidades de los padres y las madres: flexibilización de ratios, horarios...
- Elaborar estrategias con el profesorado y los representantes de asociaciones de madres y padres, a fin de que éstos últimos puedan ayudar a sus hijos e hijas en las tareas escolares.

### **3. Fomentar la implantación de una metodología dirigida a la oralidad; para ello:**

- Ofrecer ayuda a los centros de enseñanza: asesoría exterior, para trabajar la oralidad.



**ELHUYAR**  
ahotikultaritzatza



- Incidir en la metodología.

## Comerciantes:

### **1. Desde el punto de vista del marketing, acertar a valerse del euskera, puesto que en un contexto como el nuestro saber euskera supone un plus.**

- Acordar una campaña con la colaboración del ayuntamiento para desarrollar esa idea.

### **2. Aumentar el uso del euskera en los establecimientos; para ello:**

- El cliente tiene que tener claro en qué establecimientos puede hablar en euskera, también aquel que no tenga costumbre de pedir en euskera.
- Diseñar y poner en marcha una campaña de compromisos eficaz: que busque implicación/complicidad entre el comprador y el vendedor.

### **3. En los próximos 10 años, lograr que el paisaje lingüístico de los establecimientos este al menos en bilingüe.**

- Acordar una estrategia, a fin de que en el 2020 el paisaje lingüístico de los establecimientos de Pasaia esté, al menos, en los dos idiomas.

### **4. Que la comunicación entre jóvenes y vendedores vascohablantes sea en euskera; para ello:**

- Campaña dirigida a hablar siempre en euskera con los jóvenes; estaría orientada en dos direcciones: por un lado dirigida a los trabajadores de los establecimientos: invitación a toda la juventud para que hablen en euskera; por otro lado, dirigida a la juventud, para que sepan en qué establecimientos pueden comunicarse en euskera.

### **5. Dar facilidades para aprender euskera a los trabajadores del sector y aumentar el número de matrículas; para ello:**

- Reducir el número mínimo que se exige para formar grupos, ofrecer la opción de crear grupos pequeños.
- Cursos adaptados a las necesidades y características de las personas que trabajan en el comercio.
- Conceder especial importancia al lenguaje hablado.
- Proponer algo intermedio entre el autoaprendizaje y las clases presenciales.



ELHUYAR  
ahoi kulturalista



Todas esas prioridades expuestas se pondrían en marcha en el curso 2011-2012; para lo cual, el Ayuntamiento solicitará la colaboración de los correspondientes agentes, siempre respetando la autonomía y voluntad de la ciudadanía.



ELHUYAR  
ahokularritza



# PEEP

PLAN ESTRATEGICO DEL EUSKERA DE PASAIA  
Líneas generales y propuestas de actuación por distritos



1	ANTXO	EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA
	ASPECTOS A MEJORAR	Actitud hacia el idioma e implicación de padres y madres; idioma de la pareja; salto del euskera al castellano cada vez más temprano.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Los padres y madres tienen que darse cuenta de la importancia que tiene su actitud en el conocimiento y uso del euskera de sus hijos/as.</li> <li>○ Euskaldunización de las relaciones de pareja.</li> <li>○ Los padres y madres euskaldunes deberían hablar a sus hijos/as siempre en euskera.</li> <li>○ Transmitir a los</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Estudiar y encauzar dinámicas de colaboración con los centros escolares.</b> Realizar una reflexión para que los padres y madres se percaten de sus actitudes lingüísticas, se conciencien de la influencia que ejercen sobre sus hijos/as, se definan estrategias para incidir en el idioma de la pareja, se adquieran compromisos... Pero sin aumentar la responsabilidad de los centros escolares.</li> <li>○ Todas las actuaciones se llevarán a cabo en colaboración, unificando diferentes puntos de vista, entre padres y madres concienciados, asociaciones de padres y madres, profesores/as, euskaltegi, técnicos y técnicas municipales etc.</li> <li>○ Partiendo de todo ello, elaborar un plan (del estilo del plan familiar), y llevar al cabo dicho plan.</li> <li>○ Asimismo, mejorar los modos y medios para informar de las iniciativas dirigidas a familias, tanto desde el ayuntamiento como desde otras instituciones; a fin de que resulten atractivas.</li> <li>○ Estudiar, definir y llevar a cabo la forma de aprovechar las estructuras ya creadas. Ej. la figura de los representantes de las aulas (padres y madres que hacen de enlace entre padres y madres y profesores/as, 24 personas).</li> <li>○ <b>Estudiar las opciones de mejorar y ampliar la iniciativa Zabu-Zibu.</b></li> </ul>



ELHUYAR  
aholkularitza



**hijos/as afecto y  
amor hacia el  
euskera.**





1	ANTXO	EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA
	ASPECTOS A MEJORAR	Actitud hacia el idioma e implicación de padres y madres; idioma de la pareja; salto del euskera al castellano cada vez más temprano.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Fortalecer y ampliar el grupo de padres y madres.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Fortalecer el grupo de padres y madres de Antxo, partiendo del trabajo bien realizado y ampliando aspiraciones. A fin de fortalecer el grupo, hay que dejar claro que el grupo va a funcionar en euskera y que las iniciativas que se van a poner en marcha se llevarán a cabo en euskera. Una vez garantizado esto, habrá que fomentar la colaboración con padres y madres no vascoparlantes. Contactar con el grupo que se quiere poner en marcha en San Pedro, a fin de buscar sinergias.</li> <li>○ Buscar y llevar a cabo nuevas formas de dar a conocer el proyecto y enganchar gente.</li> <li>○ Estrechar relaciones con el ayuntamiento y con el resto de instituciones, al mismo tiempo que se fomenta la autogestión.</li> </ul>



<p>2</p> <p><b>ANTXO</b></p>	<p><b>OCIO Y DEPORTE</b></p>
<p><b>ASPECTOS A MEJORAR</b></p>	<p><b>Pociones para disfrutar del ocio en euskera: oferta, equipamientos...</b></p>
<p><b>OBJETIVO</b></p>	<p><b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Garantizar que las actividades de ocio que se organicen sean en euskera, sobre todo las dirigidas a niños, niñas y jóvenes.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Definir y encaminar estrategias y pasos a seguir, para que toda la oferta de ocio sea en euskera.</li> <li>○ Adopción de un compromiso colectivo por parte de las asociaciones, a fin de que todas las actividades que organicen, especialmente las dirigidas a jóvenes, sean en euskera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Crear espacios del euskera en el ocio.</b></li> <li>○ <b>Crear espacios para que las familias puedan hablar en euskera con naturalidad.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Sacar a la calle el ocio de niños/as, jóvenes y adultos/as. Aprovechar el hábito de los antxotarras para juntarse en torno a la Alameda, y llevar allí las iniciativas de ocio, manteniendo aquellas que funcionan bien, y poniendo en marcha nuevas iniciativas (romerías, poteo con bertsos, karaokes en los bares, kantu-jira, baile...).</li> <li>○ Identificar y organizar iniciativas divertidas y familiares, garantizando y fomentando espacios para que las familias puedan hablar en euskera.</li> <li>○ Mediante iniciativas organizadas por el grupo de padres y madres de Antxo, o iniciativas en las que participen; atraer a nuevos padres y madres; creando o fortaleciendo un movimiento para la euskaldunización del ocio familiar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Poner en marcha iniciativas para todas las edades, con la colaboración del ayuntamiento y de las asociaciones existentes.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudiar y mantener las iniciativas exitosas, y proponer nuevas iniciativas.</li> <li>○ Definir y llevar a cabo acciones que modifiquen la jerarquía de las lenguas ((en Korrika por ejemplo, el euskera supera al castellano. Todo el mundo intenta hablar en euskera).</li> <li>○ Buscar la sinergia entre diferentes asociaciones y agentes, a la hora de organizar actividades.</li> <li>○ Definir vías para la implicación de la ciudadanía en la organización de iniciativas de ocio (identificar los intereses de la ciudadanía, estudiar sistemas de premios a fin de equilibrar el esfuerzo que requiere la organización de un evento –ej. Korrika–comidas... el ambiente y las ilusiones compensan el esfuerzo).</li> </ul>



2	<b>ANTXO</b>	<b>OCIO Y DEPORTE</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Pociones para disfrutar del ocio en euskera: oferta, equipamientos...</b>
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
	○ <b>Reforzar el Gaztetxe.</b>	○ Aumentar la oferta de actividades en euskera en el Gaztetxe: talleres, monólogos, obras de teatro, chistes...
	○ <b>El idioma de las cuadrillas y de la juventud debería ser el euskera.</b>	○ Diseño de un plan por parte de la juventud, desde el compromiso hacia el euskera y para llevar a cabo en euskera; siempre partiendo de sus necesidades y deseos. ○ Mantener Kuadrillategi.
	○ <b>Creación de una infraestructura para el fomento del ocio y la cultura.</b>	○ Crear pequeños espacios cubiertos, para poder llevar a cabo actividades, especialmente de cara al invierno; entre otros, estudiar la posibilidad de instalar una carpa fija.



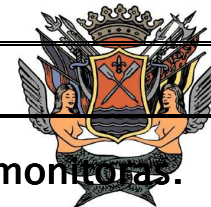
3	<b>ANTXO</b>	<b>ENSEÑANZA</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Vías para responder a necesidades, inquietudes y problemas de padres y madres.
<b>OBJETIVO</b>	<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Estudiar métodos para que los padres y madres puedan ayudar a sus hijos/as con las tareas de la escuela.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Organizar cursos para el aprendizaje de conceptos mínimos, a fin de que los padres y madres puedan ayudar a sus hijos/as con las tareas de la escuela. El Gobierno Vasco debería asumir esta responsabilidad. Hay una gran demanda. Sin embargo, habría que crear material... ¿Qué puede hacer el Ayuntamiento?? Una opción sería que entre los técnicos/as del ayuntamiento y el euskaltegi elaborasen una propuesta y la presentaran en el Departamento de Educación.</li> <li>○ Organizar un espacio para que los padres y madres vasco parlantes y castellanoparlantes hagan los deberes con sus hijos/as (dos días por semana).  (Los educadores y las educadoras de calle realizan un trabajo estupendo con varios niños/as, pero no es su trabajo, y no pueden abarcar más niños/as).</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Crear una escuela de padres y madres, a fin de responder a sus inquietudes respecto al proceso educativo de sus hijos e hijas.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Recabar las inquietudes de padres y madres, y acordar con los mismos a quién van a pedir ayuda. Hubo una tentativa, pero no salió bien (podría canalizarse a través del grupo de padres y madres de Antxo).</li> </ul>	



4	<b>ANTXO</b>	<b>EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS/AS</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Actitud de las personas adultas, número de alumnos/as, oferta de los euskaltegis (metodología, ratios...).</b>
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Incitar a las personas mayores a que aprendan euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Organizar cursos breves y específicos para padres y madres (ej: aprendizaje de juegos y canciones). Deben ser cursos que motiven a las personas que se apuntan, a fin de que después se animen a avanzar y dar nuevos pasos. Esta propuesta deberían elaborarla el Ayuntamiento y los euskaltegis en colaboración, con el fin de que la oferta sea lo más atractiva posible y de planificar debidamente el modo de difusión de la misma.</li> <li>○ Establecer criterios para identificar grupos de adultos que se considera estratégico euskaldunizar (Ej: padres y madres, entrenadores/as deportivos, comerciantes...). En función de esos criterios, y con el fin de formar grupos, definir cuándo y cómo se van a utilizar los recursos limitados con los que contamos.</li> <li>○ <b>Recabar y adoptar iniciativas que funcionan en otros municipios; ej: experiencia de Petra Elser en Hernani.</b></li> <li>○ <b>Estrechar las relaciones entre los agentes, asociaciones y euskaltegis del municipio, a fin de ampliar la red de vascoparlantes; ayudando y participando en las iniciativas organizadas por unos y otros.</b> Por ejemplo: lo que ha hecho el grupo de padres y madres de Antxo con AEK, con el grupo de baile... (si se organiza una romería, se podría contactar con el grupo de padres y madres de Antxo y con AEK).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Flexibilizar los ratios actuales, para poder formar más grupos.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Bajar a 6 el número mínimo para formar grupos.</b> Dado que el mínimo establecido por HABE para formar grupos es de 10 personas, el ayuntamiento tendría que asumir los gastos de matrícula de las 4 que falten para completar el grupo (tal y como se hace en Oiartzun).</li> </ul>



1	DONIBANE	EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA
	ASPECTOS A MEJORAR	Actitud hacia el idioma e implicación de padres y madres; idioma de la pareja.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Incidir en la actitud lingüística de padres y madres.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Crear un grupo de padres y madres.</b> Los padres y las madres, la familia somos la clave, podemos hacer mucho para euskaldunizar nuestro entorno, e incidir en los padres y madres euskaldunes, en otros padres y madres y en nuestros hijos/as. Aprender de experiencias llevadas a cabo en otros distritos, y estudiar las opciones de poner en marcha algo similar en Donibane.</li> <li>○ Tenemos que enseñar a nuestros hijos/as a amar al euskera, para lo cual es imprescindible revisar los modelos de los padres y madres y de las personas adultas, e incidir en los mismos.</li> <li>○ <b>Medir y ampliar el alcance de Zabu-Zibu; valorar la incidencia de esta iniciativa en el pueblo y en otros padres y madres.</b> Valorar la frecuencia semanal.</li> </ul>



2	<b>DONIBANE</b>	<b>OCIO, CULTURA Y DEPORTE</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Oferta de ocio y de deporte en euskera; actitud de las personas adultas y monitores.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Euskaldunizar las asociaciones, y garantizar que su oferta sea en euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Promover procesos de reflexión con las asociaciones (Itsasmendi, Bixi-Bixi, gastronómicas...), fomentar reflexiones sobre el euskera dentro de la asociación, recoger su situación con respecto al euskera, y trabajar conductas lingüísticas conscientes; con el fin de que asuman determinados compromisos para garantizar que la oferta de sus actividades sea en euskera.</b> Se puede formar a representantes de las asociaciones, facilitarles herramientas (guías metodológicas...), para que sea esa representación la que lleve a cabo el proceso de reflexión.</li> <li>○ A través de todo este trabajo, en un determinado espacio de tiempo, las asociaciones deberían adquirir el compromiso de ofrecer sus actividades en euskera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Incrementar el uso del euskera en el ámbito deportivo, aplicando determinadas estrategias y ofreciendo a entrenadores y entrenadoras la ayuda necesaria; a fin de que se conviertan en referentes.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ La clave está en incidir en las actitudes lingüísticas de las personas que trabajan en las asociaciones deportivas; hay que fomentar iniciativas para que se percaten de su rol. En este sentido, hay que elaborar y acordar una estrategia con las asociaciones deportivas; acordar unos pasos mínimos, y establecer un plazo para su cumplimiento. Teniendo en cuenta la incidencia del remo en el pueblo, sería un buen punto de partida para la euskaldunización del ámbito deportivo.</li> <li>○ <b>Trabajar la terminología deportiva, ya que suele ser un factor para pasar al castellano.</b></li> <li>○ Realizar un diagnóstico detallado de la oferta actual: identificar las opciones de realizar deporte y actividades de ocio en euskera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Identificar el parque como un espacio del euskera, como el territorio del euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Actividades en el parque; el parque como territorio del euskera. Se podrían llevar a cabo actividades para fomentar esta identificación, en colaboración entre el ayuntamiento, asociaciones de padres y madres, asociaciones del pueblo; por ejemplo: juegos con padres, madres y niños algunos sábados... Dos ejemplos:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Se pueden hacer talleres sobre términos que utilizan los niños/as cotidianamente: identificarlos, escribirlos y pegarlos en el mismo parque.</li> <li>○ <i>Juegos tales como la ginkana, en busca del tesoro...</i></li> </ul> </li> </ul>



2	<b>DONIBANE</b>	<b>OCIO, CULTURA Y DEPORTE</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Oferta de ocio y de deporte en euskera; actitud de las personas adultas y monitoras.</b>
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Garantizar una oferta mínima en euskera en el ocio para adultos.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ A la hora de organizar cualquier actividad, se debería tener en cuenta la variable del idioma sistemáticamente. Preguntar a las personas participantes en qué idioma quieren realizar la actividad (incluso en las que se organizan en el ámbito deportivo).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Identificar las cuestiones que pueden resultar interesantes a la ciudadanía, y organizar iniciativas en torno a las mismas; para ir tejiendo poco a poco una red de vascoparlantes.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Con la ayuda de las asociaciones, identificar actividades que puedan resultar interesantes para la ciudadanía, visuales, y fáciles en cuanto al lenguaje; y organizar esas actividades en euskera (cursos, conferencias, salidas, mesas redondas, talleres...). Socializar las actividades que se pongan en marcha, y fomentar el deseo de participación.</li> <li>○ En la actualidad la vida cultural de Donibane está bastante apagada; por lo cual, se deberá constituir una estructura mínima para la organización de esas actividades; en este momento es preciso acertar con la forma de atraer personas con esta inquietud.</li> </ul>





3	<b>DONIBANE</b>	<b>EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS Y MOTIVACIÓN</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Grupos; oferta de los euskaltegis (metodología, ratios...).
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Crear un grupo encaminado al uso hablado del euskera, y realizar una oferta a su medida.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Organizar cursos y actividades dirigidas a euskaldunes pasivos y a euskaldunes que han disminuido su capacidad para hablar en euskera; por ejemplo: invitar a la ciudadanía a juntarse una o dos veces por semana, de una forma llamativa y atractiva.</b> Realizar una reunión con las personas que se apunten, y acordar una propuesta concreta (expectativas, frecuencia, horario...). Definir los medios para la materialización de esta propuesta concreta, y pedir ayuda al Ayuntamiento.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Atraer hacia el euskera a personas no vasco parlantes de diversas procedencias.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Reunirse con personas de diversas procedencias, conocer de cerca su realidad, conocer sus intereses, inquietudes, necesidades... Y plantear y llevar a cabo propuestas para atraer a esas personas hacia el euskera.</b></li> <li>○ Reparar en otras experiencias positivas que se llevan a cabo en otros pueblos.</li> </ul>



4	DONIBANE	MOTIVACIÓN
	ASPECTOS A MEJORAR	Actitud lingüística de las personas adultas.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Alentar actitudes y conductas lingüísticas conscientes en la ciudadanía; ofrecer herramientas que posibiliten la adopción y materialización de compromisos a favor del euskera.</b></li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>○ Cultivar una conciencia a favor del euskera, ofreciendo a la ciudadanía herramientas y medios que posibiliten un cambio en las actitudes lingüísticas: teatros, conferencias, cursos TELP, procesos BostEkoa, uso simétrico, campañas de concienciación adecuadas...</li></ul>



	<b>DONIBANE</b>	<b>MUNDO LABORAL</b>
5	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Nivel de conciencia; uso.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Ofrecer ayuda a los comerciantes, y en general a los trabajadores/as de las tiendas, para que usen el euskera en su trabajo.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Teniendo en cuenta el trabajo realizado hasta ahora, y aprovechando la relación de los servicios municipales con los comerciantes; poner en marcha una iniciativa de concienciación. <b>El uso del euskera en el comercio puede incrementarse considerablemente, porque hay una gran capacidad para hablar en euskera.</b> Los profesionales/as que trabajan de cara a la ciudadanía y a las personas que vienen de fuera, deben ser conscientes de que pueden ejercer una gran influencia en las actitudes lingüísticas del pueblo, incitando a otros ciudadanos/as a hablar en euskera y convirtiéndose en ejemplo. Debemos poner en marcha una iniciativa, para que los comerciantes se percaten de lo importante que es que hablen en euskera; por ejemplo: diseñar y desarrollar una campaña que incida en el uso de vendedores/as y clientes/as.</li> <li>○ Ofrecer a los comercios instrumentos específicos para fomentar el euskera, algo constante, algo que incida en las conductas lingüísticas.</li> <li>○ Ofrecer herramientas específicas, ayuda y facilidades, para que utilicen el euskera en su trabajo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Seguir incidiendo en el mundo laboral.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Seguir incidiendo en la normalización lingüística del mundo laboral, desarrollando proyectos de colaboración con las instituciones que han emprendido ese camino; a fin de que sirva de tractor para el resto de las empresas.</li> </ul>



6	DONIBANE	ADMINISTRACIÓN
	ASPECTOS A MEJORAR	Actividad municipal; coherencia, capacidad lingüística de las personas representantes políticas.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Incrementar el uso del euskera dentro del ayuntamiento.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Además de garantizar y fomentar el uso del euskera en la relación entre el ayuntamiento y la ciudadanía; se deben dar nuevos pasos. Ej: identificar y euskaldunizar las carencias que existen en el paisaje lingüístico: máquinas de café...; fomentar el uso del euskera entre las personas trabajadoras municipales, a fin de que sirvan de ejemplo y sean promotoras para la ciudadanía.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Garantizar el uso del euskera en las reuniones, plenos y comisiones municipales.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acordar criterios lingüísticos para las reuniones municipales, a fin de garantizar la posibilidad de hablar en euskera. Aprovechar las opciones que nos brinda la tecnología actual (traducciones automáticas...), pero sin olvidarnos de que la tecnología no puede impedir la adopción de compromisos personales.</li> <li>○ Desarrollar vías para concienciar a las personas que van a ser candidatas políticas de lo importante que es el conocimiento del euskera (campañas, reflexiones...). La representación política debería como mínimo entender euskera.</li> </ul>



	<b>SAN PEDRO</b>	<b>EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA</b>
1	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Sensaciones subjetivas; actitud hacia el idioma e implicación de padres y madres; idioma de la pareja; salto del euskera al castellano cada vez más temprano.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Cambiar la conducta lingüística de padres y madres; trabajar actitudes.</b></li> <li>○ <b>Retrasar el salto de los niños/as del euskera al castellano.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Los vascos tenemos que cambiar el chip, especialmente los que estamos concienciados; tenemos que subir un eslabón.</b> Para ello, tenemos que formarnos, juntarnos, y revisar nuestras actitudes lingüísticas. Tenemos que tener una actitud activa e incidir en los demás, siempre de forma positiva.</li> <li>○ Tenemos que atraer hacia el euskera a aquellas personas que carecen de este nivel de conciencia, pero de manera transversal; debemos incidir, especialmente, a través de la influencia positiva de las personas con una actitud activa, y a través de otras actividades transversales que se desarrollan en el pueblo.</li> <li>○ Muchos padres y madres euskaldunes no son conscientes de sus actitudes o conductas lingüísticas, y de la influencia negativa que ejercen en sus hijos/as; actuamos como si fuera algo “natural”. Hay que llevar a cabo mediciones de uso, y después utilizar esas mediciones para tomar conciencia de la situación y desarrollar acciones; tenemos que implicar a todos los sectores: centros educativos, asociaciones de padres y madres, asociaciones de ocio...</li> <li>○ Tenemos que enseñar a nuestros hijos/as a amar al euskera, para lo cual es imprescindible revisar los modelos de los padres y madres y de las personas adultas, e incidir en los mismos.</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Garantizar el uso del euskera.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Hay que fomentar iniciativas no oficiales, no podemos consumir solo iniciativas dirigidas. Por ejemplo: podríamos organizar actividades los viernes: juegos en los que padres y madres ejerzan de dinamizadores/as, poteos...</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Creación de un grupo de padres y madres.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Por todo lo expuesto, tenemos que organizarnos, tenemos que crear un grupo de padres y madres, porque somos la clave en la euskaldunización de nuestro entorno. Tenemos que aprender de las experiencias de otros distritos, contactando con las personas promotoras de las mismas. Ej: grupo de Antxo.</li></ul>



2	<b>SAN PEDRO</b>	<b>OCIO Y DEPORTE</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Opción de hablar en euskera en el ocio y en el deporte; oferta de las asociaciones y actitudes lingüísticas; uso de la juventud; equipamientos.</b>
<b>OBJETIVO</b>	<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Garantizar que las actividades de ocio que se organicen sean en euskera, sobre todo las dirigidas a niños, niñas y jóvenes.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Debemos reunirnos con todos los agentes del ámbito del ocio, y poner en marcha una estrategia conjunta, acordando compromisos y plazos concretos.</li> <li>○ Desarrollar vías para encontrar monitores/as euskaldunes.</li> <li>○ Crear un grupo de trabajo en el que participen el Ayuntamiento, la ciudadanía y los centros escolares; a fin de realizar un seguimiento de los compromisos adoptados para garantizar que las actividades extraescolares se lleven a cabo en euskera.</li> <li>○ Reunirnos con el grupo Txorimalo, y estudiar vías para la ampliación de su ámbito de influencia o de trabajo.</li> </ul>	



<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Incidir en monitores/as y entrenadores/as vasco parlantes de las asociaciones de ocio y deportivas; con el fin de que en las asociaciones las personas vasco parlantes hablen en euskera.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Llevar a cabo sesiones formativas, dirigidas a fomentar actitudes lingüísticas conscientes y a adoptar compromisos; buscar la manera de que las personas vasco parlantes hablen en euskera en situaciones en las que no todas las personas sean vasco parlantes.</li><li>○ Convertir a monitores/as y entrenadores/as formados y concienciados en referentes para el resto, incidiendo en sus actitudes y conductas lingüísticas.</li><li>○ Convertir a entrenadores/as y monitores/as que hablan en euskera en ejemplos para la juventud, fomentando el uso del euskera entre los mismos.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Aprender de otras experiencias y optimizar iniciativas positivas.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Debemos ponernos en contacto con grupos de otros distritos, aprender de las experiencias de los demás, identificar experiencias que se puedan poner en marcha, y llevarlas a cabo. Ejemplo: hacer otro intento por poner en marcha la iniciativa Kuadrillategi.</li></ul>





	<b>SAN PEDRO</b>	<b>OCIO Y DEPORTE</b>
2	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Opción de hablar en euskera en el ocio y en el deporte; oferta de las asociaciones y actitudes lingüísticas; uso de la juventud; equipamientos.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>El idioma de la juventud debería ser el euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Buscar formas de activar a la juventud; adecuar y mejorar la oferta para cada grupo de edad, especialmente la de los grupos 10/12 y 13/16.</b></li> <li>○ <b>Diseñar un plan junto con los jóvenes, desde el compromiso hacia el euskera y para llevar a cabo en euskera; siempre partiendo de sus necesidades y deseos (taller de sexo...).</b></li> <li>○ El ayuntamiento ofrecerá ayuda a la juventud para desarrollar y llevar a cabo las iniciativas definidas en ese plan diseñado por los jóvenes; pero en la medida de lo posible, dejará estas iniciativas, así como la organización de las mismas, en manos de la juventud.</li> <li>○ <b>Organizar una Asamblea Juvenil.</b></li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Convertir el frontón en un espacio del euskera.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Convertir el frontón en un espacio donde las familias que quieren vivir en euskera puedan llevar a cabo sus proyectos; donde puedan hablar en euskera de forma natural y sin interferencias.</li><li>○ A través de los proyectos familiares que se desarrollen en el frontón, atraer a niños/as y adultos/as con capacidad para hablar en euskera; y proteger y reforzar el esfuerzo para llevar a cabo estos proyectos.</li><li>○ El frontón, además de ser un espacio para las familias; podría ser un espacio del euskera, donde desarrollar acciones para jóvenes y adultos/as.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Organizar actividades en lugares cerrados en invierno.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Organizar actividades semanales o quincenales en la casa de cultura (sobre todo en invierno), darle a ese espacio un mayor uso; por ejemplo: cine en euskera, colocar una pantalla grande para ver partidos de fútbol u otros eventos deportivos “masivos” (etapas del Tour) en euskera, crear un ambiente euskaldun, talleres, cursos, espectáculos...</li></ul>



	<b>SAN PEDRO</b>	<b>MEDIOS DE COMUNICACIÓN</b>
3	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Prensa en euskera.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Mayor presencia del euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Estudiar la posibilidad de publicar una revista local; se trata de una iniciativa de gran envergadura, pero lo que funciona en otros lugares también puede funcionar aquí.</b> Podría ser una revista para todo el municipio de Pasaia, aunque cada distrito tendría su propio espacio. La implicación del Ayuntamiento es imprescindible.</li> <li>○ Además, se podría estudiar la publicación de una revista atractiva para jóvenes, de tipo fanzine. Se trataría de un producto para jóvenes, y en este caso los mismos jóvenes serían los principales protagonistas.</li> </ul>



	<b>TRINTXERPE</b>	<b>EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA</b>
<b>1</b>	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Actitud lingüística e implicación de padres y madres; cambiar sentimientos subjetivos; canales de comunicación para informar a padres y madres sobre las iniciativas y ofertas existentes.</b>
<b>OBJETIVO</b>	<b>ACTUACIÓN / ACTIVIDAD</b>	



- **Trabajar las actitudes y la sensibilización de padres y madres.**
  - **Transmisión por parte de padres y madres a sus hijos/as una actitud positiva hacia el euskera.**
  - **Incrementar la implicación de padres y madres.**
- **Conseguir que las asociaciones de padres y madres le otorguen importancia a esta cuestión, y convertirlas en agentes.**
  - Llevar a cabo procesos de reflexión con los padres y las madres en horas lectivas (comenzar a trabajar con padres y madres que tengan una actitud positiva).
    - Concienciar a padres y madres de que su actitud e implicación es imprescindible, para que sus hijos e hijas adquieran la suficiente capacidad para hablar euskera. Explicar que para alcanzar dicha capacitación no es suficiente con dejar esa tarea en manos de la escuela; tomar consciencia de la influencia que ejercen los padres y las madres sobre sus hijos/as.
    - Estudiar la posibilidad de crear un grupo de padres y madres, con el fin de desarrollar las propuestas e ideas surgidas en el proceso de reflexión.
  - Recabar las necesidades, inquietudes y propuestas de padres y madres, y dar una respuesta a las mismas.
  - **Buscar referentes positivos entre los padres y las madres (los que estén aprendiendo euskera...) y definir modos de incidir en el resto de padres y madres (ej: publicar materiales atractivos con fotografías, opiniones y vivencias de estos padres y madres).**
  - **Aprovechar la influencia positiva que puede ejercer la escuela sobre los padres y las madres, principalmente para incidir en sus actitudes y conseguir mayor participación de padres y madres en las iniciativas propuestas.**
  - Mejorar los canales de información para dar a conocer las iniciativas dirigidas a las familias, a fin de que resulten atractivas; principalmente aquéllas que ofrece el ayuntamiento.



1	TRINTXERPE	EL EUSKERA EN CASA, EN FAMILIA
	ASPECTOS A MEJORAR	Actitud lingüística e implicación de padres y madres; cambiar sentimientos subjetivos; canales de comunicación para informar a padres y madres sobre las iniciativas y ofertas existentes.
OBJETIVO		ACTUACIÓN / ACTIVIDAD
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Aprendizaje del euskera por parte de padres y madres.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Con la ayuda del ayuntamiento, los euskaltegis podrían organizar cursos adecuados a las características de los padres y las madres que deseen aprender euskera. <ul style="list-style-type: none"> <li>-Flexibilizar las opciones de aprendizaje, sobre todo al principio. Hay que flexibilizar los ratios, para que se formen más grupos. Adecuar la metodología. Oralidad: tratar temas de su interés...</li> <li>-Aprovechar los horarios lectivos. Ej: después de dejar a los hijos/as, antes de recogerlos...</li> </ul> </li> </ul>



2	TRINTXERPE	OCIO Y DEPORTE
	ASPECTOS A MEJORAR	Opciones para disfrutar del ocio en euskera: oferta; se necesitan monitores/as euskaldunes.
OBJETIVO		ACTUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Euskaldunizar la oferta de ocio y deportiva.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Para superar la identificación que hacen los niños/as entre el euskera y la escuela, es imprescindible euskaldunizar el ocio. Asimismo, para que les resulte atractivo, los niños/as deben percibir el euskera de forma natural; lo cual se consigue principalmente mediante actividades extraescolares. A tal fin, hay que impulsar una profunda reflexión en Trintxerpe; todos los agentes implicados deben acordar una estrategia a seguir, para que todas las actividades extraescolares se lleven a cabo en euskera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Conseguir monitores/as euskaldunes.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ En Trintxerpe necesitamos nuevas generaciones de monitores/as; es imprescindible para la supervivencia de los grupos de ocio, estudiar la manera de conseguir monitores/as euskaldunes. En un determinado plazo debemos acordar y poner en marcha estrategias para voltear la situación actual. Además de ello, debemos formar y concienciar a los monitores/as actuales, por ejemplo, ofreciéndoles herramientas: formación; trabajar actitudes y recursos (terminología)...</li> <li>○ <b>Abrir una línea de subvenciones para que los monitores/as deportivos realicen las sesiones formativas en euskera.</b></li> </ul>



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Hacer que el euskera resulte atractivo.</b></li><li>○ <b>Buscar opciones para poder hablar en euskera de forma natural, y ampliar los espacios del euskera.</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Hay que impulsar nuevas opciones; por ejemplo: desarrollar actividades que conlleven el cultivo de la lengua (teatro, juegos...).</b></li><li>○ Hacer un seguimiento de aquellos proyectos que funcionan bien y tienen fuerza, por ejemplo: Kuadrillategi.</li></ul> |
|--|---|





	<b>TRINTXERPE</b>	<b>ENSEÑANZA</b>
3	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Capacidad lingüística, oralidad, metodología.
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Renovar la metodología dirigida a la oralidad.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Precisamos de asesoría exterior, seguimos dando vueltas a lo de siempre.</b> Se nos han acabado los recursos y las ideas. ¿Cómo podríamos optimizar el trabajo que estamos realizando?? Podríamos recabar nuevas ideas del exterior. Tenemos una gran carga de trabajo, y no salimos de ello. Contamos con los denominados “berritze guneak”, pero cuando acudimos a ellos, al final, supone una mayor carga de trabajo para el centro escolar. El problema es la financiación. En este ámbito necesitamos la ayuda y la implicación del Ayuntamiento.</li> <li>○ <b>Incidir en la metodología:</b> impulsar el trabajo en equipo, el aprendizaje cooperativo; mayor presencia de presentaciones orales en todos los ámbitos. A su vez, hay que analizar la razón por la cual el alumnado no tiene la suficiente capacitación para hablar en euskera; para poder tomar medidas al respecto (trabajo con padres y madres, ayuda al profesorado...).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Estudiar el modo en que los padres y las madres puedan ayudar a sus hijos/as con las tareas de la escuela.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Estudiar necesidades y adecuar la oferta, junto con el Ayuntamiento (opción de que los padres y las madres ayuden a sus hijos/as con las tareas de la escuela).</b> Valorar la posibilidad de organizar algún curso.</li> </ul>



4	TRINTXERPE	EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS/AS
	ASPECTOS A MEJORAR	Incrementar el número de padres y madres que aprenden euskera.
OBJETIVO		ACTUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Adecuar la oferta a nuevas necesidades, respondiendo a los intereses de la ciudadanía.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Adecuar la oferta a nuevos intereses y necesidades, para lo cual, hay que identificar esos intereses. Por ejemplo: cursos de euskera para padres y madres en horario lectivo; cursos específicos para personas de diversa procedencia etc.</li> <li>○ Definir maneras de responder a diferentes intereses del alumnado (perfil lingüístico o capacidad oral).</li> </ul>



5	<b>TRINTXERPE</b>	<b>ADMINISTRACIÓN</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Equipamientos
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Euskaldunización de la biblioteca.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mejorar la oferta de euskera de la biblioteca municipal, hay poco material en euskera.</li> </ul>

1	<b>LAURAK BAT</b>	<b>COMERCIO</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Uso, lealtad hacia el euskara
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Desarrollar las actitudes de los que tienen capacidad de hablar en euskera.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Desarrollar la actitud de los que tienen capacidad de hablar en euskera, actitud positiva, para que sea una postura a favor del euskera. Desarrollar actitudes conscientes para utilizar el euskera. Que la asociación Laurak Bat desarrolle este aspecto junto con el ayuntamiento.</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Desde el punto de vista del marketing acertar a valerse del euskera, puesto que en un contexto como el nuestro saber euskera supone un plus.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Acordar una campaña con la colaboración del ayuntamiento para desarrollar esa idea. Somos muchos los profesionales capaces de hablar en euskera; por tanto en zonas donde es dominante la lengua castellana podemos garantizar el que puedan hacer las compras en euskera a los clientes euskaldunes. Desde un punto de vista “sano” de la competencia, formaríamos una red de los establecimientos que ofrecen ese plus, con unos cuantos compromisos y eso debería de servir de estímulo para los establecimientos que todavía ofrecen sus servicios solamente en castellano.</li><li>○ Todos deseamos quedar bien con el cliente, atenderle bien; al hablar en euskera con los euskaldunes surge otro tipo de relación; tenemos que profundizar en ese aspecto y para ello necesitamos ayuda, pues todos no somos capaces de actuar del mismo modo ante el cliente. Nuestros miedos e inseguridades nos impiden muchas veces trabajar en más ocasiones en euskera.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Aumentar el uso del euskera en los establecimientos</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ También mirando al exterior, debemos demostrar que somos muchos los que somos capaces de hablar en euskera, si hacemos un repaso tienda por tienda, somos más de lo que creemos, aunque muchos piensan que en Pasaia casi es imposible pedir/comprar en euskera. Hay que arrancar de raíz esa idea.</li><li>○ Se necesita algo impactante (lo que se ha hecho hasta ahora “hemen euskaraz” y similares, no es suficiente). <b>El cliente tiene que tener claro en que establecimiento puede hablar en euskera, también aquel que no tenga costumbre de pedir en euskera.</b></li><li>○ <b>Diseñar y poner en marcha una campaña de compromisos eficaz:</b> que busque implicación/complicidad entre el comprador y el vendedor.</li></ul>



2	<b>LAURAK BAT</b>	<b>ESTABLECIMIENTOS</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Paisaje lingüístico</b>
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>En los próximos 10 años, lograr que el paisaje lingüístico de los establecimientos este al menos en los dos idiomas / en bilingüe.</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Llevar a cabo una campaña especial para que el paisaje lingüístico este al menos en euskera / como mínimo. Esta iniciativa se insertaría muy bien dentro del plan estratégico, pues se podrían marcar metas objetivas anuales. Además, se aprovecharía una actitud social, para orientar en esa dirección al sector que podría estar en contra.</li> </ul> <p>Siendo el Plan Estratégico para 10 años, sería un reto para 10 años: Que en el 2020 el paisaje lingüístico de los establecimientos de Pasaia al menos este en los dos idiomas. Podemos definir los retos anuales, tanto cuantitativamente (por ejemplo 50 establecimientos anualmente), como geográficamente (a modo de ejemplo, en el 2012 los establecimientos de Euskadi etorbidea; en el 2013 los de la calle Azkuene etc.)</p>



3	<b>LAURAK BAT</b>	<b>CLIENTES</b>
	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	<b>Uso de la población joven / de la juventud</b>
<b>OBJETIVO</b>		<b>ACTUACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Que la comunicación entre jóvenes y vendedores vascohablantes sea en euskera</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Campaña dirigida a hablar siempre en euskera con los jóvenes; estaría orientada en dos direcciones: por un lado dirigida a los trabajadores de los establecimientos: a todos los jóvenes en euskera, pues todos son capaces de hablar en euskera; por otro lado dirigido a los jóvenes (se desarrollaría en la escuela y en las familias), en que establecimientos pueden dirigirse en euskera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Fortalecer el proceso de normalización del euskera en la junta del Laurak Bat e impulsar la colaboración en el desarrollo del plan estratégico</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Que la junta de Laurak Bat sea participe en el desarrollo del plan en el ámbito del comercio. por ejemplo, en el diseño de la campaña de compromisos ... Para ello, el responsable de euskera de la asociación, ejercerá de conector entre el ayuntamiento y la asociación en el desarrollo del plan estratégico.</li> <li>○ Página web: Reunir en un mismo espacio todos los mecanismos que podían ser de utilidad para los comerciantes, crear un espacio para exponer dudas y realizar solicitudes y propuestas ...</li> </ul>



	<b>LAURAK BAT</b>	<b>FORMACIÓN / CAPACITACIÓN</b>
4	<b>ASPECTOS A MEJORAR</b>	Condiciones más favorables / Favorecer las condiciones en/para el aprendizaje del euskera
<b>OBJETIVO</b>	<b>ACTUACIÓN</b>	



- **Dar facilidades para aprender euskera a los trabajadores del sector y aumentar el número de matrículas**

- Siendo tan reducidas las oportunidades de utilizar el euskera en la calle, los establecimientos podrían convertirse en zonas estratégicas para poder hablar en euskera en ellos. Por tanto proponemos organizar cursos dirigidos expresamente para los trabajadores del sector, y para ello hay que realizar grandes cambios en las oportunidades y condiciones actuales:
  - Reducir el número mínimo que se exige para formar una clase, ofrecer oportunidad de crear grupos pequeños.
  - Tienen que ser cursos dirigidos a los trabajadores de los establecimientos, adecuados a sus características y necesidades.
  - Se le concederá especial importancia al lenguaje hablado.
  - Se podría proponer algo intermedio entre autoaprendizaje y clases presenciales; por ejemplo, dos horas de clase a la semana (una vez a la semana) y otras dos/tres horas de trabajo para casa (en el ordenador, pues muchos podrían estudiar en horas de trabajo).
  - Actividades complementarias: realizar una comida juntos una vez a la semana, y mediante el uso desarrollar la comunicación que es necesaria, (se podría analizar la experiencia de Elsa Petrer, sesiones de mintza-praktika)





ELHUYAR  
ahoiKularrItza



# PLAN DE GESTIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DEL EUSKERA DE PASAIA, HASTA DICIEMBRE DE 2012



Antxo	2011	2012			
	4. trimestre	1. trimestre	2. trimestre	3. trimestre	4. trimestre
o <b>Incidir en las relaciones lingüísticas de las personas adultas y trabajar el idioma de la pareja.</b>					
-Fortalecer y ampliar el grupo de padres y madres.					
o <b>Oferta de ocio en euskera</b>					
- Mantener Kuadrillategi y 2Daide					
o <b>En cuanto al proceso de aprendizaje de los hijos e hijas, dar una respuesta positiva a las necesidades y preocupaciones de padres y madres;</b>					
-Estudiar el modo de ayudar a los hijos/as con las tareas de la escuela.					
Donibane	2011	2012			
	4. trimestre	1. trimestre	2. trimestre	3. trimestre	4. trimestre
Estudiar a fondo el tema de las infraestructuras para el fomento del ocio y la cultura.					
o <b>Organizar experiencias para poder hablar en euskera, crear una red de personas que quieran hablar en euskera.</b>					
-Reunir a las personas del municipio que quieran hablar en euskera.					
o <b>Euskaldunizar las asociaciones, y garantizar que su oferta sea en euskera.</b>					
-Promover procesos de reflexión con las asociaciones: principalmente con aquellas que trabajen con entrenadores y entrenadoras deportivas, monitores y monitoras, niños y niñas y jóvenes.					
o <b>El Ayuntamiento debe ser un ejemplo.</b>					
-Acordar los criterios lingüísticos del ayuntamiento.					
-Dar a conocer las iniciativas que subvenciona el Ayuntamiento.					
o <b>Euskaldunización del mundo laboral</b>					
-Insistir en el esfuerzo para el fomento del uso del euskera en el mundo laboral.					



San Pedro	2011	2012			
	4. trimestre	1. trimestre	2. trimestre	3. trimestre	4. trimestre
<b>o Incidir en las relaciones lingüísticas de las personas adultas y trabajar el idioma de la pareja.</b>					
-Crear un grupo de padres y madres.					
- Incidir en las actitudes lingüísticas (elaborar proyectos que posibiliten el cambio de chip de los euskaldunes, y seducir a euskaldunes pasivos).					
<b>o Disfrute del ocio y del deporte en euskera</b>					
-Cursillos de habilitación y formación para monitores/as y entrenadores/as.					
-Convertir el frontón en territorio del euskera.					
-Fomentar el uso de Kultur Etxea, sobre todo en invierno; a fin de crear un ambiente euskaldun, y establecer espacios naturales para el uso del euskera.					
<b>o El idioma de la juventud debería ser el euskera.</b>					
-Diseñar un plan junto con los jóvenes, desde el compromiso hacia el euskera y para llevar a cabo en euskera; siempre partiendo de sus necesidades y deseos.					



Trintxerpe	2011	2012			
	4. trimestre	1. trimestre	2. trimestre	3. trimestre	4. trimestre
<b>o Euskaldunización del ocio.</b>					
-Acordar una estrategia que posibilite que todas las actividades se realicen en euskera, aprovechando la estructura del proyecto ¡eh!.					
-Incidir en las actitudes lingüísticas de monitores, monitoras, entrenadores, entrenadoras etc.					
-Formación para monitores, monitoras, entrenadores, entrenadoras etc.					
<b>o Incidir en la conducta lingüística de padres y madres.</b>					
-Incidir en las actitudes lingüísticas de padres y madres; pueden hacer mucho, aunque no sepan euskera.					
- Difundir el euskera: aprovechar las iniciativas exitosas.					
<b>o Estudiar el modo de ayudar a los hijos/as con las tareas de la escuela.</b>					
-Estudiar el tema con representantes de las asociaciones de padres y madres.					
<b>o Fomentar la implantación de una metodología dirigida a la oralidad.</b>					
-Ofrecer ayuda a los centros de enseñanza: asesoría exterior, para trabajar la oralidad.					
-Incidir en la metodología.					



Comerciantes	2011	2012			
	4. trimestre	1. trimestre	2. trimestre	3. trimestre	4. trimestre
○ Desde el punto de vista del marketing acertar a valerse del euskera, puesto que en un contexto como el nuestro saber euskera supone un plus.					
-Acordar una campaña con el ayuntamiento, a fin de desarrollar esta idea.					
○ Aumentar el uso del euskera en los establecimientos					
-La clientela debe tener claro en qué establecimientos puede comunicarse en euskera.					
-Diseñar y poner en marcha una campaña de compromisos, que busque implicación/complicidad entre el comprador y el vendedor.					
○ En los próximos 10 años, lograr que el paisaje lingüístico de los establecimientos este al menos en los dos idiomas / en bilingüe.					
-Acordar una estrategia, a fin de que en el 2020 el paisaje lingüístico de los establecimientos de Pasaia esté, al menos, en los dos idiomas.					
○ Que la comunicación entre jóvenes y vendedores vascohablantes sea en euskera					
-Campaña para hablar en euskera con los jóvenes.					
○ Dar facilidades para aprender euskera a los trabajadores del sector y aumentar el número de matrículas					
--Reducir el número mínimo que se exige para grupos, ofrecer opción de crear grupos pequeños.					
-Cursos adaptados a las necesidades y características de las personas que trabaja en el comercio.					
-Conceder especial importancia al lenguaje hablado.					
-Proponer algo intermedio entre el autoaprendizaje y las clases presenciales.					